



## TIEÀN KYÙ QUYÕ BAÛO TOAØN THUEÂ NHAØ

(Security Deposit)

Tieàn baûo toaøn thueâ nhaø laø tieàn kyù quyõ hay leä phí maø chuû nhaø ñoøi hoûi ngöôøi thueâ nhaø phaûi ñoùng ñeå baûo ñaûm cho nhööng toân phí cho chuû nhaø sau khi chaám döüt vieäc thueâ mööùn. Ngöôøi chuû nhaø chæ coù theå xöû duïng soá tieàn baûo toaøn thueâ nhaø ñeå buø tröø soá tieàn thueâ nhaø maø ngöôøi mööùn chöa traû, ñeå trang traûi cho nhööng phí toân do söi söûa chöôa nhööng toân haïi maø ngöôøi thueâ hay caûc khaùch khöùa cuâa hoï gaây neân cho caén nhaø, hay nhööng phí toân ñeå doïn deïp saïch seõ caén nhaø. Ngöôøi chuû khoâng ñööic duøng soá tieàn baûo toaøn naøy ñeå traû cho nhööng söûa chöôa do hao moøn hay hö hoûng bình thööøøng theo thôøi gian, hay nhööng hö hoûng xaûy ra trööðuc khi ngöôøi thueâ doïn vaøo ôû.

### TOÂI PHAÙI KYÙ QUYÕ BAÛO TOAØN BAO NHIEÅU?

Ngöôøi chuû nhaø coù theå ñoøi hoûi phái ñoùng soá tieàn kyù quyõ baûo toaøn leân gaáp ñoái soá tieän mööùn haøng thaûng neâu caén nhaø hay phoøng cho mööùn khoâng coù trang bò vaät duïng nhö baøn gheå, tuû keä v.v... vaø gaáp ba neâu caén nhaø hay phoøng cho mööùn coù trang bò baøn gheå, tuû keä v.v... Toång coäng soá tieän kyù quyõ baûo toaøn naøy, bao goàm caû tieän baûo toaøn kyù quyõ veà caûc toân haïi do suùc vaät nuoái trong nhaø, khoâng ñööic quaù caûc giôüi haïn neâu treân.

### TIEÀN “KYÙ QUYÕ BAÛO TOAØN DOÏN DEÏP SAÏCH SEÕ” COÙ THEA COI NHÖ TIEÀN BAÛO TOAØN THUEÂ NHAØ KHOÂNG?

Caûc moùn tieän kyù quyõ chuû nhaø ñoøi hoûi ngöôøi thueâ nhaø ñoùng baûo toaøn cho caén nhaø bao goàm tieän baûo toaøn toân haïi, tieän baûo toaøn toân haïi do suùc vaät hay tieän doïn deïp saïch seõ.Luaät cuâa tieäu bang California coi taát caû caûc moùn tieän kyù quyõ treân laø phaân cuâa tieän kyù quyõ baûo toaøn, vaø luaät seõ aùp duïng y nhö ñoái vôùi caûc soá tieän kyù quyõ baûo toaøn vaäy.

### TIEÀN KYÙ QUYÕÔÔ BAÛO TOAØN COÙ ÑÖÖIC TRAÛ LAÏI KHOÂNG?

Ngöôøi chuû nhaø khoâng theå coi taát caû caûc khoaûn tieän kyù quyõ baûo toaøn “khoâng theå hoaøn traû”.

### TOÂI COÙ THEA DUØNG TIEÀN KYÙ QUYÕ BAÛO TOAØN ÑEA TRAÛ CHO TIEÀN MÖÖÙN THAÙNG CUOÁI ÑÖÖIC KHOÂNG?

Quí vî chæ coù theå duøng tieän kyù quyõ baûo toaøn ñeå traû cho tieän nhaø thaûng cuoái neâu trong giao keøø chuû nhaø coù ghi roõ ñoù nhö laø “tieän nhaø thaûng cuoái” hay chuû nhaø ñoàng yù duøng tieän kyù quyõ baûo toaøn nhö tieän mööùn thaûng cuoái. Caûc thoau thuaän ñoù phaûi ñööic viết ra.

### KHI NAØO TOÂI COÙ THEA ÑÖÖIC HOAØN LAÏI TIEÀN KYÙ QUYÕ BAÛO TOAØN?

Theo luaät, quí vî seõ ñööic hoaøn traû toaøn boä soá tieän kyù quyõ baûo toaøn, hay moät baûn chieát tinh chi tieát nhööng khaâu tröø vaø soá coøn laïi cuâa quí vî trong voøng 21 ngaøy sau khi quí vî doïn ra. Neâu quí vî khoâng nhaän ñööic baûn tööøøng trinh

chieát tính naøy ŋiuÙng thôøi haïn vaø neáu toøa aùn nhaän thaáy raèng ngöôøi chuû nhaø ŋiaõ xöû söi khoång chînh ŋiaÙng, toøa aùn coù theå phaiit vaii chuû nhaø leân tòùi gaáp hai laân soá tieàn kyù quyô baûo toaøn vì nhööng thieät haii phuii troäi do söi vi phaiim ŋieàu luâät civil code § 1950.5.

*Neáu caàn giuÙp ŋôø, xin tieáp xuÙc vòùi Project Sentinel qua soá ŋieän thoaii (408) 720-9888*